

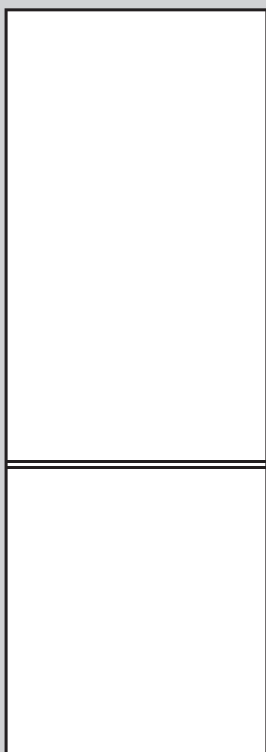
# PITSOS

el Οδηγίες χρήσης

en Instruction manuals

P1KNB362..

P1KNB392..



Ψυγειοκαταψύκτης

---

## el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης .....	3	Υπερκατάψυξη .....	14
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις .....	4	Υπερψύξη .....	15
Γνωρίστε τη συσκευή .....	6	Μέγιστη απόδοση κατάψυξης .....	15
Πίνακας χειρισμού .....	6	Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων .....	15
Τοποθέτηση της συσκευής .....	8	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια .....	17
Σύνδεση της συσκευής .....	9	Θόρυβοι λειτουργίας .....	17
Θέση της συσκευής σε λειτουργία .....	9	Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες .....	18
Εξοπλισμός .....	10	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών .....	20
Τακτοποίηση τροφίμων .....	12	ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ .....	21
Κατάψυξη και αποθήκευση .....	12		
Κατάψυξη νωπών τροφίμων .....	13		

---

## en Contents

Information concerning disposal .....	22	Freezing fresh food .....	30
Safety and warning information .....	22	Fast freezing .....	31
Getting to know your appliance .....	24	Super cooling .....	31
Fascia .....	24	Maximum freezing capacity .....	31
Installing the appliance .....	26	Thawing frozen food .....	32
Connecting the appliance .....	26	Tips for saving energy .....	33
Switching on the appliance .....	27	Operating noises .....	33
Interior fittings .....	28	Eliminating minor faults yourself .....	34
Arranging food in the appliance .....	29	Customer service .....	35
Freezing and storing food .....	29		

## Υποδείξεις απόσυρσης

### Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

### Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα!

Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία θέτει το πλαίσιο για την επιστροφή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών που ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον:

1. Τραβάτε το φως από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φως.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

# Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

## Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης!

Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

## Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

### Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης.
- Αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m<sup>3</sup> χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

## Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγομηχανές κτλ.).

### Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.

### Κίνδυνος έκρηξης!

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φιν και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Οιοπονευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!
- Μη βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μετά την αφαίρεσή τους από την κατάψυξη.

### **Κίνδυνος κρουπαγημάτων!**

- Αποφεύγετε να κρατάτε για μεγάλο διάστημα στα χέρια σας κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξατμιστή κτλ.

### **Κίνδυνος κρουπαγημάτων!**

- Μην ξύσετε το στρώμα της πάχνης ούτε να προσπαθήσετε να ξεκολλήσετε κατεψυγμένα τρόφιμα με μαχαίρι ή με αιχμηρό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωληνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλιπείς γνώσεις μόνο υπό επίβλεψη ή εντατική καθοδήγηση.

## **Παιδιά στο νοικοκυριό**

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

## **Γενικές διατάξεις**

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

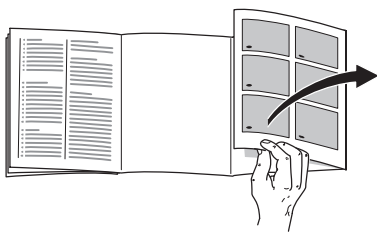
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/ΕΕC.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335/2/24).

## Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

### Εικόνα 1

\* όχι σε όλα τα μοντέλα

- 1 Πίνακας χειρισμού
- 2 Πλήκτρο On/Off
- 3 Διακόπτης φωτισμού
- 4 Εσωτερικός φωτισμός
- 5 Ράφια στον χώρο συντήρησης
- 6 Ράφι φιαλών
- 7 Δοχείο φρούτων και λαχανικών
- 8 Χώρος Chiller \*
- 10 Λεκανάκι για κατεψυγμένα τρόφιμα
- 11 Σχάρα κατάψυξης
- 12 Βιδωτά πόδια
- 13 Άνοιγμα εξόδου αέρα
- 14 Ράφι για αβγά
- 15 Διαχώρισμα για βούτυρο και τυρί \*
- 16 Ράφι για μεγάλες φιάλες

- 17 Φίλτρο ενεργού άνθρακα
- 18 Παγοκύστη/  
Ημερολόγιο κατάψυξης \*

- A Χώρος συντήρησης
- B Χώρος κατάψυξης

## Πίνακας χειρισμού

### Εικόνα 2

- 1 Πλήκτρο On/Off
- 2 Πλήκτρο συναγερμού

Χρησιμοποιεί για την απενεργοποίηση του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος για τη θερμοκρασία και την πόρτα.

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα ενεργοποιείται, όταν στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα για την πόρτα ενεργοποιείται, όταν η πόρτα της συσκευής παραμένει ανοιχτή για περισσότερο από ένα λεπτό.

Υπάρχει κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, όταν αναβοσβήνει πρόσθετα η λυχνία του πλήκτρου συναγερμού.

Χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα αγαθά μπορεί να ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

- Κατά την θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία.
- Τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φρέσκων τροφίμων.
- Η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο διάστημα.

### 3 Πλήκτρο υπερκατάψυξης

Χρησιμοποιεί για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων (άνω των 2 kg) ενεργοποιείτε την υπερκατάψυξη.

Γενικά αρκούν 4–6 ώρες.

Για την εκμετάλλευση της μέγιστης απόδοσης της κατάψυξης, ενεργοποιήστε την υπερκατάψυξη ήδη 24 ώρες νωρίτερα.

Μετά από περ. 2½ ημέρες γίνεται αυτόματα ξανά αλλαγή στη θερμοκρασία που ήταν ρυθμισμένη πριν την υπερκατάψυξη.

### 4 Πλήκτρο ρύθμισης χώρου κατάψυξης

Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης μπορεί να ρυθμιστεί από  $-24^{\circ}\text{C}$  έως  $-16^{\circ}\text{C}$ .

Πατάτε το πλήκτρο τόσες φορές, μέχρι να φθάσει η φωτεινή ράβδος στην επιθυμητή θερμοκρασία.

### 5 Λυχνία ένδειξης χώρου κατάψυξης

Οι αριθμοί στη φωτεινή ράβδο αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες του χώρου κατάψυξης σε  $^{\circ}\text{C}$ .

Η φωτεινή ράβδος δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

### 6 Πλήκτρο υπερψύξης

Η ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης δείχνεται με το άναμμα του πλήκτρου. Κατά την υπερψύξη ο χώρος συντήρησης ψύχεται επί περ. 6 ώρες σε όσο το δυνατόν χαμηλότερη θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που είχε ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της ψύξης "super".

Η ψύξη "super" τίθεται σε λειτουργία π.χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φιαλών.
- Για την ταχεία ψύξη ποτών.

### 7 Πλήκτρο ρύθμισης χώρου συντήρησης

Η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από  $+2^{\circ}\text{C}$  έως  $+8^{\circ}\text{C}$ .

Πατάτε το πλήκτρο τόσες φορές, μέχρι να φθάσει η φωτεινή ράβδος στην επιθυμητή θερμοκρασία.

### 8 Ένδειξη θερμοκρασίας χώρου συντήρησης

Οι αριθμοί στη φωτεινή ράβδο αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες του χώρου συντήρησης σε  $^{\circ}\text{C}$ .

Η φωτεινή ράβδος δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

## Τοποθέτηση της συσκευής

Για την τοποθέτηση είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm.  
Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Οι συσκευές με πρόσθετες, μη ενσωματωμένες λαβές χρειάζονται στην πλευρά, στην οποία ανοίγει η πόρτα, τουλάχιστον 55 mm απόσταση από τον τοίχο, ώστε να μπορείτε να ανοίγετε την πόρτα στις 90°.

## Θερμοκρασία χώρου

Η κατηγορία κλίματος υπάρχει στην πινακίδα τύπου της συσκευής. και δείχνει τις θερμοκρασίες που επιτρέπεται να επικρατούν στους χώρους, στους οποίους μπορεί να τίθεται η συσκευή σε λειτουργία.

Κατηγορία κλίματος	Επιτρεπτή θερμοκρασία χώρου
<b>SN</b>	+10 °C έως 32 °C
<b>N</b>	+16 °C έως 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C έως 38 °C
<b>T</b>	+16 °C έως 43 °C

## Αερισμός

### Εικόνα 3

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

## Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. "Καθαρισμός").

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή,

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

**Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω δεξιά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.**

## Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο On/Off.

**Εικόνα 2/1**

Το προειδοποιητικό σήμα ηχεί. Μετά το πάτημα του πλήκτρου συναγερμού παύει το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

Το πλήκτρο συναγερμού είναι αναμμένο, μέχρι να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας για τον χώρο συντήρησης ή τον χώρο κατάψυξης πολλές φορές, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία στην φωτεινή ράβδο.

Από το εργοστάσιο συνιστώνται και έχουν ρυθμιστεί οι ακόλουθες θερμοκρασίες:

Χώρος συντήρησης	+4 °C
Χώρος κατάψυξης	-18 °C

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

## Οικονομικός τρόπος λειτουργίας

Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μικρό χρονικό διάστημα, η ένδειξη του πίνακα χειρισμού μεταβαίνει στον οικονομικό τρόπο λειτουργίας.

Είναι αναμμένες μόνο οι απαραίτητες λυχνίες με μειωμένη φωτεινή ισχύ.

Μόλις η συσκευή ξαναχρησιμοποιηθεί, π.χ. κατά το άνοιγμα της πόρτας, ενεργοποιείται η ένδειξη ξανά στον κανονικό φωτισμό.

## Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα NoFrost ο χώρος κατάψυξης και ο χώρος συντήρησης παραμένουν ελεύθεροι από πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε ν' ξανανοίξετε αμέσως την πόρτα, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά, μέχρι να αντισταθμιστεί η προκύπτουσα υποπίεση.

## Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

## Εξοπλισμός

όχι σε όλα τα μοντέλα

### Ράφια/Δοχεία

Μπορείτε να μεταβάλλετε τη θέση των ραφιών του εσωτερικού χώρου και των δοχείων της πόρτας ανάλογα με τις ανάγκες σας: Τραβάτε το ράφι προς τα εμπρός, το κατεβάζετε και το τραβάτε στρέφοντάς το στα πλάγια προς τα έξω. Ανασηκώνετε και βγάλτε τα δοχεία τα δοχεία.

### Ράφι φιαλών

#### Εικόνα 4

Στο ράφι φιαλών μπορούν να τοποθετηθούν φιάλες με ασφάλεια.

### Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για δοχείο λαχανικών

#### Εικόνα 5

Σε **μακροπρόθεσμη αποθήκευση** λαχανικών, σαλατικών, φρούτων, ωθείτε τον ρυθμιστή μέχρι το τέρμα προς τα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – χαμηλή υγρασία αέρα – η θερμοκρασία κατέρχεται.

Σε **βραχυρόνια αποθήκευση** ωθήστε τον διακόπτη προς τα αριστερά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – η θερμοκρασία ανέρχεται.

## Χώρος Chiller

### Εικόνα 6

Στον χώρο Chiller επικρατούν χαμηλότερες θερμοκρασίες απ' ότι στον χώρο συντήρησης. Μπορούν επίσης να εμφανιστούν θερμοκρασίες κάτω των 0 °C. Ιδανικές για την αποθήκευση ψαριών, κρέατος και αλλαντικών.

Όχι για σαλάτες και λαχανικά και τρόφιμα ευαίσθητα στο ψύχος.

## Φίλτρο ενεργού άνθρακα

### Εικόνα 1/17

Με το φίλτρο αυτό μειώνονται οι δυσάρεστες οσμές μέσα στον χώρο συντήρησης.

## Ημερολόγιο κατάψυξης

### Εικόνα 1/18

Οι αριθμοί στα σύμβολα δίνουν την επιτρεπτή διάρκεια αποθήκευσης σε μήνες για τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Στα έτοιμα κατεψυγμένα τρόφιμα του εμπορίου να λαμβάνεται υπόψη η ημερομηνία παραγωγής και να τηρείται η ημερομηνία λήξης.

## Παγοκύστη

### Εικόνα 7

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης η παγοκύστη καθυστερεί την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Η μεγαλύτερη διάρκεια αποθήκευσης επιτυγχάνεται, όταν η παγοκύστη τοποθετηθεί στο πάνω διαμέρισμα απευθείας πάνω στα τρόφιμα.

Για την εξοικονόμηση χώρου η παγοκύστη μπορεί να αποθηκευτεί στον χώρο της πόρτας.

Η παγοκύστη μπορεί επίσης να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

## Τακτοποίηση τροφίμων

**Κατά την τοποθέτηση των τροφίμων προσέξτε:**

- Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν πρώτα και τα τοποθετείτε μετά μέσα στη συσκευή.
- Μην μπλοκάρετε τα ανοίγματα εξόδου αέρα με τρόφιμα, ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα.

Τα τρόφιμα, τα οποία αποθηκεύονται άμεσα μπροστά από τα ανοίγματα εξόδου αέρα, μπορούν να παγώσουν από τον εξερχόμενο ψυχρό αέρα.

**Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:**

- Στα ράφια του χώρου συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): Αρτοσκευάσματα, έτοιμα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- Στο δοχείο λαχανικών: Λαχανικά, σαλάτες φρούτα
- Στον χώρο Chiller: Ψάρια, κρέας και αλλαντικά
- Στην πόρτα (από πάνω προς τα κάτω): Βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, χάρτινες φιάλες χυμών.
- Στη Χώρος κατάψυξης: Κατεψυγμένα τρόφιμα, παγάκια, παγωτό

## Κατάψυξη και αποθήκευση

**Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων**

- Ελέγχετε τη συσκευασία, μήπως είναι φθαρμένη.
- Ελέγχετε την ημερομηνία λήξης.
- Η θερμοκρασία του καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι χαμηλότερη των  $-18^{\circ}\text{C}$ . Αν όχι, μειώνεται ο χρόνος μέχρι την ανάλωση των κατεψυγμένων τροφίμων.
- Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα που αγοράσατε κατά δυνατότητα σε μονωτική σακούλα και τοποθετήστε τα χωρίς καθυστέρηση στον χώρο κατάψυξης.

## Τακτοποίηση τροφίμων

Καταψύχετε μεγάλες ποσότητες τροφίμων κατά προτίμηση στα άνω διαμερίσματα, γιατί εκεί καταψύχονται τα τρόφιμα ιδιαίτερα γρήγορα και ως εκ τούτου διατηρώντας όλη τη θρεπτική αξία τους. Αποθηκεύετε τα τρόφιμα απλωμένα μέσα στα διαμερίσματα ή αντίστοιχα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με τα νωπά τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

Μετακομίζετε ενδεχομένως τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων.

## Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή, μην στοιβάζετε τα τρόφιμα πάνω από το όριο στοιβαξης (όχι σε όλα τα μοντέλα).

- Σημαντικό για τη σωστή κυκλοφορία του αέρα στη συσκευή – σπρώξτε του δίσκους κατεψυγμένων τροφίμων μέσα μέχρι τέρμα.
- Όταν πρέπει να τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων, μπορούν να αφαιρεθούν όλοι οι δίσκοι από τη συσκευή, με εξαίρεση τον τελευταίο, και να στιβαχθούν τα τρόφιμα απευθείας στις σχάρες. Για την αφαίρεση, τραβήξτε τους δίσκους προς τα έξω μέχρι τέρμα, ανασηκώστε τους και βγάλτε τους.

**Εικόνα 8**

## Κατάψυξη νωπών τροφίμων

### Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα

Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα, άριστης ποιότητας τρόφιμα.

Για **κατάψυξη είναι** κατάλληλα:

Κρέας και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, έτοιμα μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αυγών.

Για **κατάψυξη δεν είναι** κατάλληλα:

Ολόκληρα αυγά με το τσόφλι, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

### Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθούν το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη "C", θα πρέπει να ζεματίσετε τα λαχανικά και τα φρούτα, προτού τα καταψύξετε. Κατά το ζεμάτισμα τα λαχανικά και τα φρούτα ρίχνονται για λίγο σε βραστό νερό.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

## Συσκευασία τροφίμων

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέζετε τη συσκευασία, μέχρι να βγει όλος ο αέρας.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράφετε στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

### Κατάλληλη συσκευασία:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.).

Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

### Ακατάλληλη συσκευασία:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

### Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή θερμοσυγκόλλησης μεμβρανών.

## Υπερκατάψυξη

Για να μην λάβει χώρα κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων ανεπιθύμητη άνοδος θερμοκρασίας, πατήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών τροφίμων το πλήκτρο υπερκατάψυξης. **Εικόνα 2/3**

Γενικά αρκούν 4–6 ώρες.

Σε περίπτωση όμως που πρόκειται να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες.

Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν επίσης χωρίς την υπερκατάψυξη στον χώρο ταχείας κατάψυξης. **Εικόνα 1/10**

Η υπερκατάψυξη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 2½ ημέρες το αργότερο.

## Υπερψύξη

Κατά την υπερψύξη ο χώρος συντήρησης ψύχεται επί περ. 6 ώρες σε όσο το δυνατόν χαμηλότερη θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της ψύξης "super".

Ενεργοποιείτε την υπερψύξη π.χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.
- Για την ταχεία ψύξη ποτών.

## Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα να καταψυχθούν όσο το δυνατόν πιο γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, οι θρεπτικές ουσίες, η όψη και η γεύση. Γι' αυτό μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας.

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

## Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρήσης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον ηλεκτρικό φούρνο, με/χωρίς ανεμιστήρα θερμού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

### Υπόδειξη

Μην ξανακαταψύξετε τα μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε, μπορείτε να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

## Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

### Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο On/Off.

**Εικόνα 2/1**

### Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
2. Καθαρισμός της συσκευής.
3. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

## Καθαρισμός της συσκευής

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
- Αφαιρέστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και αποθηκεύστε τα σε δροσερό μέρος. Παγοκύστες (αν υπάρχουν) να τοποθετηθούν πάνω στα τρόφιμα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων.
- Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

### Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε την τσιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον πίνακα χειρισμού ούτε στον φωτισμό.

- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.

## Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Η συσκευή να τοποθετείται σε ξερό, αεριζόμενο χώρο και δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Σε διαφορετική περίπτωση χρησιμοποιείται μονωτική πλάκα.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από την συσκευή.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στο ψυγείο. Να εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.

## Θόρυβοι λειτουργίας

### Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

**Χαμηλός θόρυβος** – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

**Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βουΐσμα** – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

**Βραχύς μεταλλικός ήχος** – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

**Κρότος** – διεξάγεται η αυτόματη απόψυξη.

### Θόρυβοι που μπορούν να αντιμετωπιστούν εύκολα

#### Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

#### Η συσκευή ακουμπάει κάπου

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

#### Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

#### Δοχεία μέσα στη συσκευή αλληλεφάπτονται

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

## Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες

### Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/-οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.</b>		<p>Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 2 λεπτά εκτός λειτουργίας.</p> <p>Σε αρνητικό αποτέλεσμα, επαναλαμβάνετε την προσπάθεια μετά από μία ώρα ξανά.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>υψηλή</b>, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>χαμηλή</b>, ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.</p>
<b>Ο φωτισμός δε λειτουργεί.</b>	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	<p>Αλλάξτε τον λαμπτήρα. <b>Εικόνα 9</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Τραβήξτε το φως από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια.</li> <li>2. Αλλάξτε τον λαμπτήρα. (Εφεδρικός λαμπτήρας 15 W το πολύ, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14.)</li> </ol>
	Ο διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει. <b>Εικόνα 11/3</b>	Εξετάστε, αν μπορεί να κινηθεί.

<b>Βλάβη</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
<b>Η ένδειξη του πίνακα χειρισμού είναι αναμμένη με μειωμένη φωτεινή ισχύ.</b>	Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί επί περίπου 24 ώρες, η ένδειξη του πίνακα χειρισμού μεταβαίνει στον οικονομικό τρόπο λειτουργίας.	Μόλις η συσκευή ξαναχρησιμοποιηθεί, π.χ. κατά το άνοιγμα της πόρτας, ενεργοποιείται η ένδειξη ξανά στον κανονικό φωτισμό.
<b>Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.</b>	Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φως δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.
<b>Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι πολύ υψηλή.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η πόρτα του χώρου κατάψυξης είναι ανοιχτή.</li> <li>• Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.</li> <li>• Έχουν τοποθετηθεί μονομάς πολλά τρόφιμα για κατάψυξη.</li> </ul>	<p>Κλείστε την πόρτα.</p> <p>Να εξασφαλιστεί ο αερισμός και ο εξαερισμός.</p> <p>Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης.</p>
<b>Σχηματισμός νερού συμπύκνωσης στην εξωτερική πόρτα του χώρου κατάψυξης.</b>	Η πολύ υψηλή υγρασία του αέρα στον χώρο τοποθέτησης μπορεί να οδηγήσει σε σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην πόρτα του χώρου κατάψυξης.	Μειώστε την υγρασία του αέρα με τον αεριμό του χώρου τοποθέτησης της συσκευής.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
<p>Η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν για μεγάλο διάστημα ανοιχτή. Η θερμοκρασία δεν θα επιτευχθεί πλέον.</p>	<p>Ο εξατμιστής (ψυκτικό μηχανήμα) στο σύστημα Nofrost έχει καταληφθεί από παχύ στρώμα πάγου, το οποίο δεν αποψύχεται πλέον υπεραυτόματα.</p>	<p>Για την απόψυξη του εξατμιστή βγάλτε τα κατεψυγμένα αγαθά μαζί με τους χώρους και αποθηκεύστε τα καλά μονωμένα σε δροσερό μέρος.</p> <p>Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και την απομακρύνετε από τον τοίχο. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.</p> <p>Μετά από περ. 20 λεπτά αρχίζουν τα νερά της απόψυξης να τρέχουν μέσα στο δοχείο εξάτμισης, <b>Εικόνα 10</b>, στην πίσω μεριά της συσκευής. Για να αποφύγετε στην περίπτωση αυτή την υπερχείλιση του δοχείου εξάτμισης, αναρροφήστε τα νερά της απόψυξης με σφουγγάρι.</p> <p>Όταν δεν τρέχει πλέον καθόλου νερό απόψυξης μέσα στο δοχείο εξάτμισης, ο εξατμιστής έχει αποψυχθεί. Καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο. Επαναθέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.</p>

## Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών στην περιοχή σας θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα με τις υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Παρακαλείσθε να δίνετε πάντοτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD).

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 11**

Παρακαλείσθε να βοηθήσετε στην αποφυγή ασκόπων μετακινήσεων των τεχνικών, δίνοντας τους αριθμούς προϊόντος και κατασκευής. Έτσι εξοικονομείτε επιπρόσθετα έξοδα.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

## Information concerning disposal

### Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – (WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

### Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

#### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Pull out the mains plug.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

## Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.).

### **Explosion hazard!**

- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.

### **Risk of electric shock!**

- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance.

### **Explosion hazard!**

- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.  
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.

### **Risk of low temperature burns!**

- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.  
**Risk of low temperature burns!**
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object.  
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions

## Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

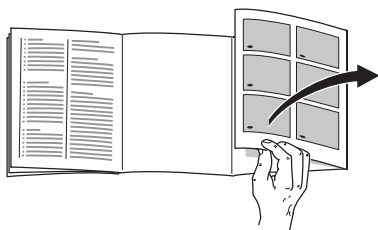
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

## Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

### Fig. 1

\* not all models

- 1 Fascia
- 2 On/Off button
- 3 Light switch
- 4 Interior light
- 5 Shelf in the refrigerator compartment
- 6 Bottle shelf
- 7 Fruit and vegetable container
- 8 Chiller compartment \*
- 10 Freezer drawer
- 11 Freezer shelf
- 12 Height-adjustable feet
- 13 Air outlet opening
- 14 Egg rack
- 15 Butter and cheese compartment\*

- 16 Shelf for large bottles
- 17 Activated-carbon filter
- 18 Ice block/Frozen-food calendar \*

- A Refrigerator compartment
- B Freezer compartment

## Fascia

### Fig. 2

- 1 On/Off button
- 2 Alarm button

Is used to switch off the temperature warning signal and door warning signal.

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm.

The door warning signal switches on if the appliance door is left open for longer than half a minute.

The frozen food is at risk of thawing if the lamp on the Alarm button also flashes.

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food when:

- the appliance is switched on.
- large quantities of fresh food are placed in the freezer.
- the freezer compartment door is open for too long.

### 3 “super” freezing button

Switches super freezing on and off.

Before placing large quantities of fresh food (more than 2 kg) in the freezer compartment, switch on “fast freeze”.

As a rule, 4–6 hours is adequate. To utilise the maximum freezing capacity, switch on “super freeze” 24 hours in advance.

After approx. 2½ days the freezer automatically switches back to the temperature set before “super freeze”.

### 4 Selection button for freezer compartment

The freezer compartment temperature can be set from  $-24^{\circ}\text{C}$  to  $-16^{\circ}\text{C}$ .

Keep pressing the button until the bargraph has reached the required temperature.

### 5 Temperature display freezer compartment

The numbers on the bargraph correspond to freezer compartment temperatures in  $^{\circ}\text{C}$ .

The bargraph indicates the set temperature.

### 6 “super” cooling button

The appliance is on when the button is lit. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e.g.:

- before placing a lot of bottles in the refrigerator.
- to cool drinks quickly.

### 7 Selection button for refrigerator compartment

The freezer compartment temperature can be set from  $+2^{\circ}\text{C}$  to  $+8^{\circ}\text{C}$ .

Keep pressing the button until the bargraph has reached the required temperature.

### 8 Temperature display refrigerator compartment

The numbers on the bargraph correspond to refrigerator compartment temperatures in  $^{\circ}\text{C}$ .

The bargraph indicates the set temperature.

## Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.

30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°.

## Room temperature

The climatic class can be found on the rating plate and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

## Ventilation

### Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.

Therefore: Never cover or block ventilation openings!

## Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

**If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by an electrician only.**

## Switching on the appliance

Press the On/Off button. **Fig. 2/1**

Warning signal is emitted. To stop the warning signal, press the Alarm button.

The Alarm button remains lit until the set temperature has been reached.

## Selecting the temperature

Keep pressing the temperature selection button for the refrigerator compartment or freezer compartment until the required temperature is indicated on the bargraph.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment      +4 °C

Freezer compartment            -18 °C

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

## Energy saving mode

If the appliance is not used for a very short time, the display on the fascia switches to energy saving mode.

Only the required lamps are lit at reduced luminosity.

As soon as the appliance is in use again, e.g. when the door is opened, the display switches back to normal illumination.

## Operating tips

- The fully automatic NoFrost system keeps the freezer compartment and refrigerator compartment free of ice. Defrosting is no required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

## Interior fittings

not all models

### Shelves/containers

If required, you can reposition the interior shelves and containers in the door: Lift the shelf and pull it forwards, lower and swing out to the side. Lift the container and remove.

### Bottle shelf

Fig. 4

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

### Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 5

For **long term storage of vegetables**, lettuce and fruit, slide the regulator all the way to the right. Ventilation opening is open – low air humidity – temperature drops.

For **short term storage** slide the regulator to the right. Ventilation opening is closed – high air humidity – temperature rises.

### Chiller compartment

Fig. 6

The chiller compartment has lower temperatures than the refrigerator compartment. Even temperatures below 0 °C may occur. Ideal for storing fish, meat and sausage. Not suitable for lettuce and vegetables and produce sensitive to cold.

### Activated-carbon filter

Fig. 11/17

This filter reduces unpleasant odours in the refrigerator compartment.

### Freezer calendar

Fig. 11/18

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

### Ice block

Fig. 7

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice block directly on the food in the top compartment.

To save space, the ice block can be stored in the door compartment.

The ice blocks can also be used to cool food temporarily, e.g. in a cold bag.

## Arranging food in the appliance

When arranging food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. Transfer of flavour and discoloration of the plastic parts will also be prevented.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Do not block air outlet openings with food in the refrigerator compartment, otherwise the air circulation will be impaired.

Food which is stored directly in front of the air outlet openings may be frozen by the cold air flowing out.

**We recommend arranging the food as follows:**

- On the shelves in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- In the vegetable container: vegetables, salad, fruit
- In the chiller compartment: fish, meat and sausage
- In the door (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons
- In the freezer compartment: frozen food, ice cubes, ice cream

## Freezing and storing food

### Purchasing deep-frozen food

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be  $-18^{\circ}\text{C}$  or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

### Arranging food in the appliance

Preferably freeze large quantities of food in the top compartments where freezing is particular quick and therefore also gentle. Place the food over the whole area of the compartments or the freezer drawers. Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen. If required, move the frozen food to the freezer drawers.

### Storing frozen food

To prevent poor air circulation in the appliance, do not stack food above the stacking limit (not all models).

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

**Fig. 8**

---

## Freezing fresh food

### Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

**The following foods are suitable for freezing:**

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg white.

**The following foods are not suitable for freezing:**

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

### Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing.

Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

## Packing food

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

### Suitable packaging:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

### Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

### The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

---

## Fast freezing

To prevent an unwanted temperature rise when placing fresh food in the freezer, press the fast freeze button, several hours before placing fresh produce in the freezer. **Fig. 2/3**

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can also be frozen without fast freezing in the fast freeze compartment. **Fig. 1/10**

“Fast freeze” switches off automatically after 2½ days at the latest.

---

## Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e. g.:

- before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- to cool drinks quickly.

---

## Maximum freezing capacity

In order to retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour food should be frozen as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity. freeze the food as quickly as possible. Do not exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

## Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without fan assisted hot air
- in the microwave

### Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

## Switching off and disconnecting the appliance

### Switching off the appliance

Press the On/Off button. Fig. 2/1

### Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug.
2. Cleaning the appliance.
3. Leave the appliance door open.

## Cleaning the appliance

- Pull out the mains plug or remove the fuse.
- Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid.
- After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

### Attention

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.

The cleaning water must not get into the control panel or the light.

- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

---

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

---

## Operating noises

### Normal noises

**Humming** – refrigerating unit is running.

**Bubbling, gurgling or whirring noises** – refrigerant is flowing through the tubing.

**Clicking** – motor is switching on or off.

**Cracking** – automatic defrosting is running.

### Noises which can be easily rectified

#### **The appliance is not level**

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

#### **The appliance is touching adjacent units or appliances**

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

#### **Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking**

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

#### **Receptacles are touching each other**

Please move bottles or receptacles away from each other.

## Eliminating minor faults yourself

### Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
<b>Temperature differs greatly from the set value.</b>		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 2 minutes.</p> <p>If the temperature still differs try again after an hour.</p> <p>If the temperature is too <b>high</b> wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too <b>low</b> check the temperature again the next day.</p>
<b>Light does not function.</b>	The bulb is defective.	<p>Change the bulb: <b>Fig. 9</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.</li> <li>2. Change the bulb (replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., E14 lampholder).</li> </ol>
	Light switch is sticking. <b>Fig. 11/3</b>	Check whether it can be moved.
<b>Display on fascia is lit at reduced luminosity.</b>	If the appliance is not used for approx. 24 hours, the display on the fascia switches to energy saving mode.	As soon as the appliance is used again, e.g. door opened, the display switches back to normal luminosity.
<b>Displays do not illuminate.</b>	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
<b>Condensation on the outer door of the freezer compartment.</b>	Very high air humidity in the room may cause condensation on the freezer compartment door.	Reduce the air humidity by ventilating the room.

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the freezer compartment is too warm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Freezer compartment door is open.</li> <li>• The ventilation openings are blocked.</li> <li>• Too much food was placed in the freezer compartment at once.</li> </ul>	<p>Close the door.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p>
Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.	The evaporator (refrigeration generator) in the NoFrost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.	<p>To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location.</p> <p>Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open</p> <p>After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, <b>Fig. 10</b>, at the rear of the appliance. To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge.</p> <p>The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.</p>

## Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the product label. **Fig. 11**

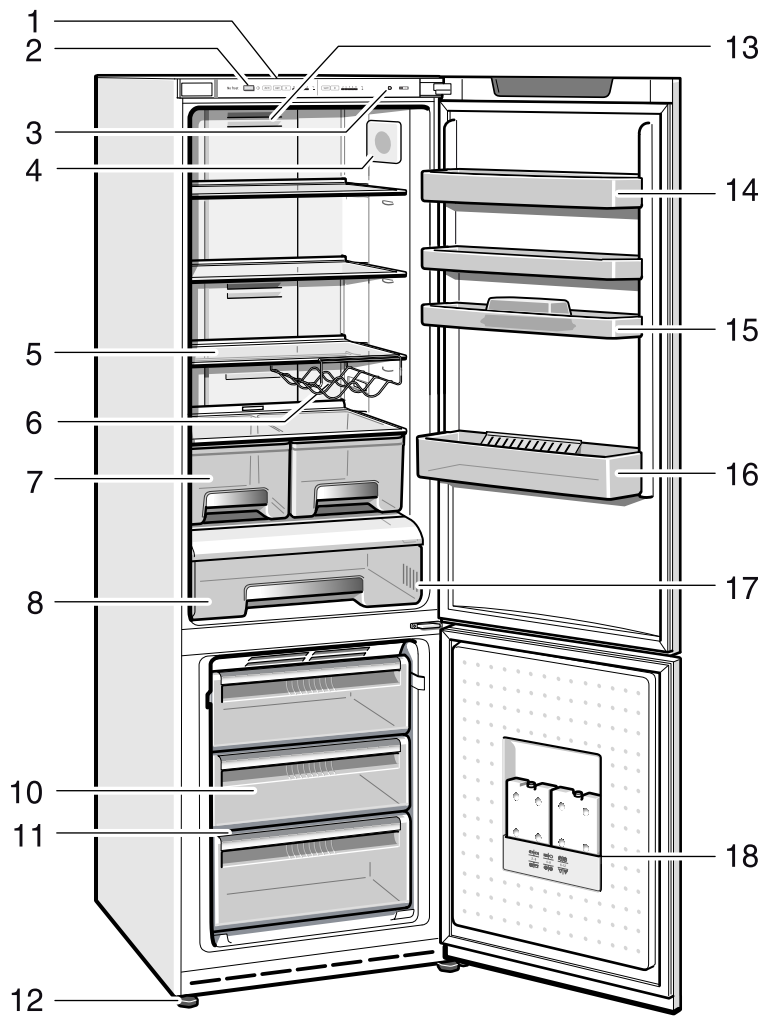
To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

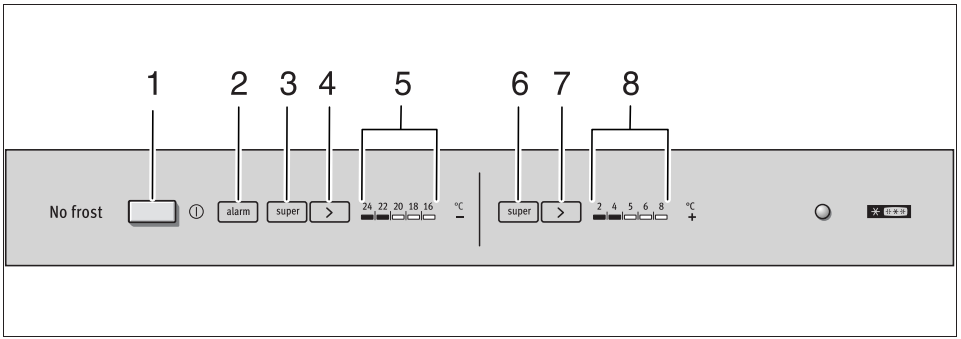




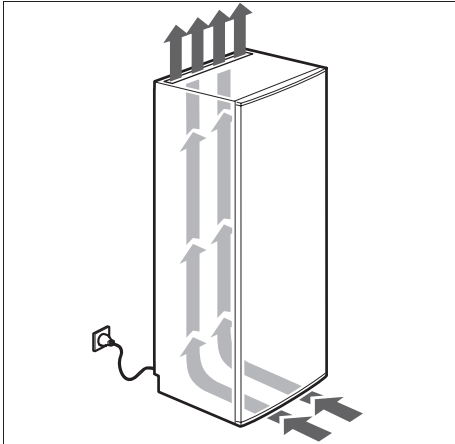




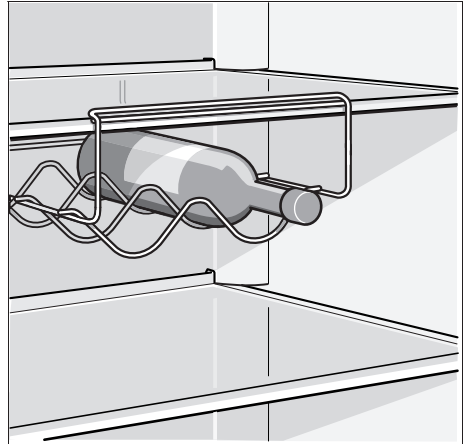




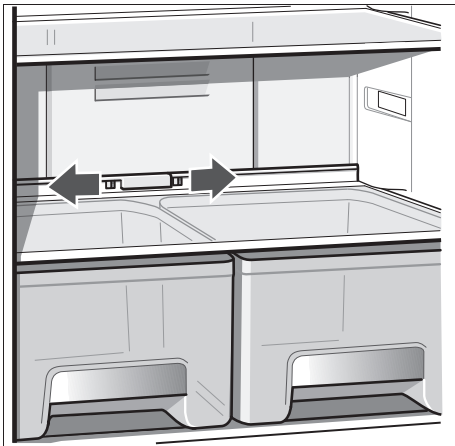
2



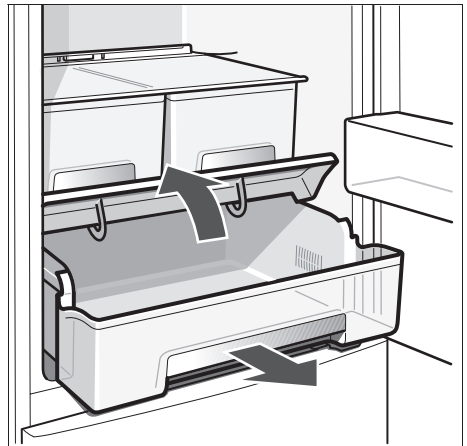
3



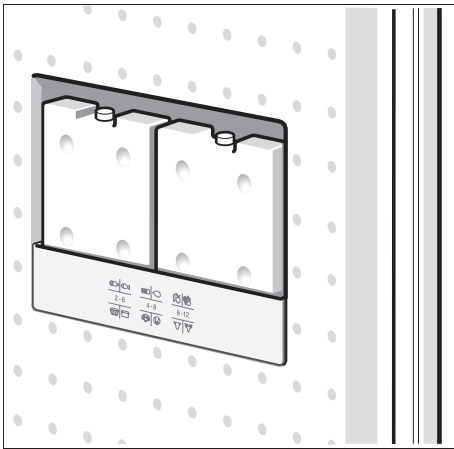
4



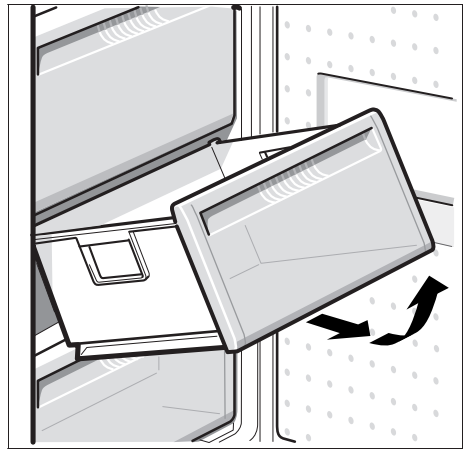
5



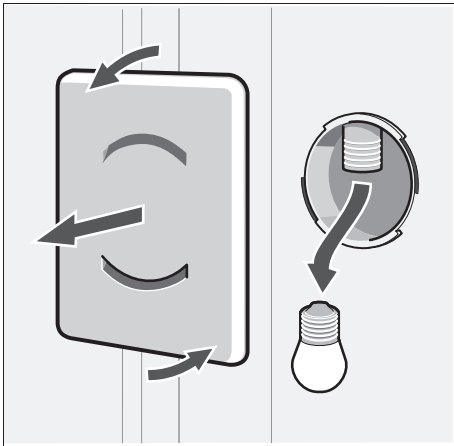
6



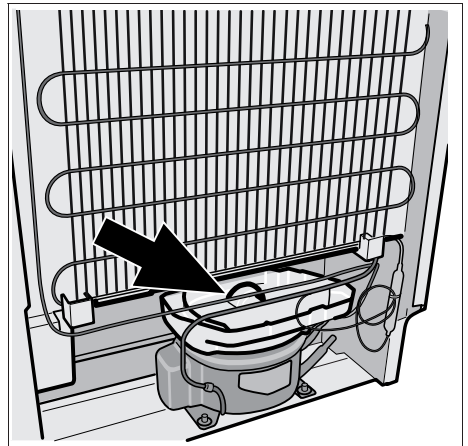
7



8



9



10



11



BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.  
17° Χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20  
145 64 Κηφισιά, Αθήνα

BSH Ikiakes Syskeves A.B.E.  
17th km Ethnikis oδου Athinon - Lamias & Potamou 20  
GR 145 64 Kifisia, Athens

Internet: <http://www.pitsos.gr>

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Subject to alterations.

el/en  
9000 530 091 (8709)